



La trobada internacional dels professionals del sector porcí
El punto de encuentro internacional de los profesionales del sector porcino
Pork sector professionals international meeting

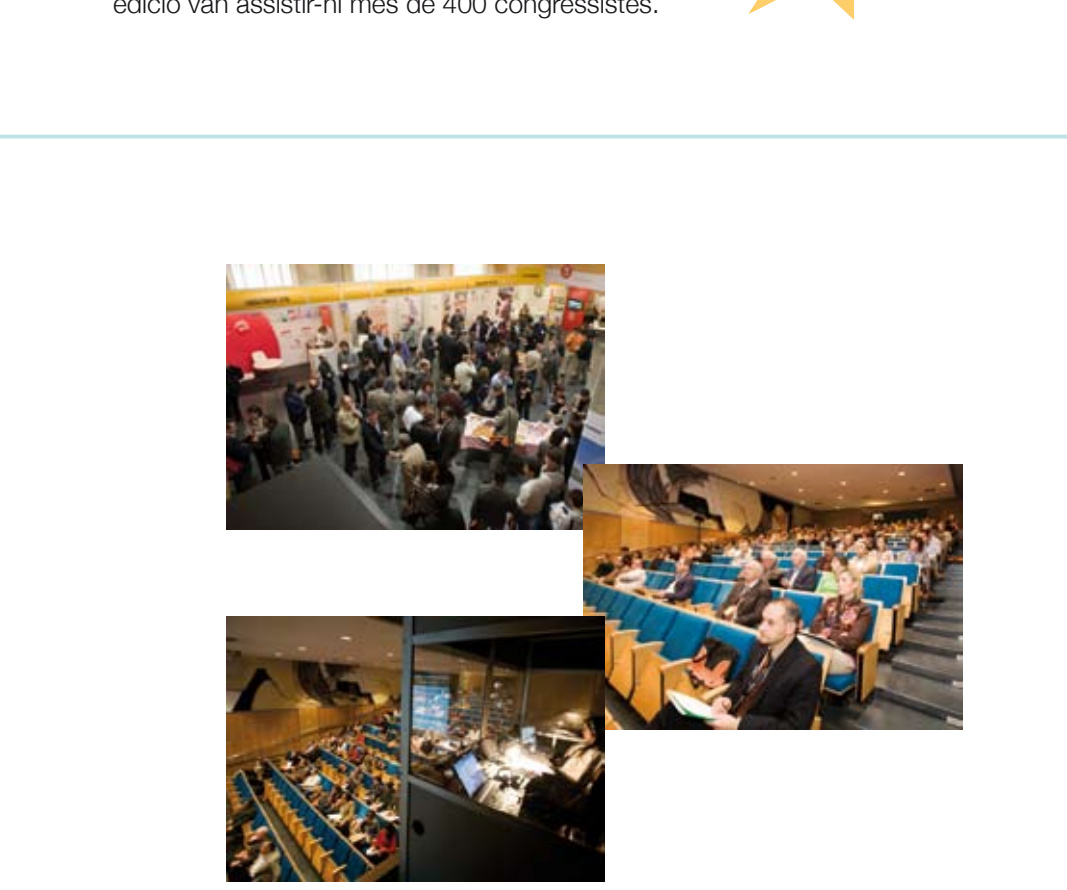
20 - 21 / 05 / 2009. Edifici el Sucre. VIC. BCN



ESP Presentación. Ayuntamiento de Vic
 El congreso EuroPorc es uno de los certámenes profesionales más importantes del sector porcino del Estado. Este año llega a su octava edición. Los días 20 y 21 de mayo, la ciudad de Vic se convertirá en el punto de encuentro de todos aquellos profesionales que trabajan en el sector. EuroPorc presenta un programa técnico dividido en líneas temáticas que tratarán sobre la producción en época de crisis, la economía global del sector, la Ley de bienestar animal y algunos casos prácticos. En ese sentido, el contenido se basará en las cuestiones de actualidad que afectan al sector y intentará fomentar el contacto personal y la relación comercial de los asistentes. En esta octava edición, el Congreso EuroPorc quiere dar un paso hacia la internacionalización y abrir así las relaciones fuera del Estado Español. Por este motivo, Polonia será el país invitado de esta nueva edición. Durante estos siete años han participado en el congreso más de 100 conferenciantes de todo el mundo. En la pasada edición asistieron más de 400 congresistas.

CAT Presentació. Ajuntament de Vic
 El congrés EuroPorc és un dels certàmens professionals més importants del sector porcí de l'Estat Espanyol. Aquest any arriba a la vuitena edició. Els dies 20 i 21 de maig, la ciutat de Vic es convertirà en el punt de trobada de tots aquells professionals que treballen en el sector. EuroPorc presenta un programa tècnic desglossat en línies temàtiques que tractaran sobre la producció en època de crisi, l'economia global del sector, la Llei de benestar animal i alguns casos pràctics. En aquest sentit, el contingut es basarà en les qüestions d'actualitat que afecten al sector i intentarà fomentar el contacte personal i la relació comercial dels assistents. En aquesta vuitena edició, el Congrés EuroPorc vol fer un pas cap a la internacionalització i ampliar les relacions fora de l'Estat Espanyol. És per això que Polònia serà el país convidat d'aquesta nova edició. Durant aquests set anys han participat al congrés més de 100 conferenciantes d'arreu del món. En la passada edició van assistir-hi més de 400 congressistes.

ENG Presentation. Vic City Council
 The Congress EuroPorc is one of the most important events in the pork sector in the State. This year has arrived to the eighth edition. Next 20th and 21st of May, Vic will become the meeting point of those professionals who are working in this sector. EuroPorc offers a technical programme divided in some thematic lines which will be about the production in crisis time, the global economy, the Animal Welfare law and several practical cases. The programme of the congress will be based again on the current issues and will try to promote the personal contact and the commercial relation among the assistants. In this eighth edition, EuroPorc Congress wants to make a step towards internationalization and open the relations outside the Spanish State. That is why Poland is guest country of this new edition. During these eight years have participated in the congress conference over 100 speakers from around the world. In the last year there were more than 400 congressmen.



ESP Presentación. Caixa Manlleu
 Caixa Manlleu se define por su vocación de servicio a la gente y al territorio donde actuamos. En nuestros 112 años de existencia, uno de los vínculos que hemos cuidado especialmente ha estado en el ámbito de la agricultura y la ganadería, ya que nos encontramos en una comarca en que el mundo rural siempre ha tenido una gran presencia y actividad. En este marco, Caixa Manlleu no sólo da soporte financiero al sector agro-ganadero, dejando a disposición de sus clientes un departamento especializado si no que, además, se ha implicado en el desarrollo de este sector organizando, conjuntamente con el Ayuntamiento de Vic y la delegación de Osona de la Cámara de Comercio de Barcelona, los congresos Europorc y Eurovacum. En el ámbito formativo, Caixa Manlleu también está presente en la Escuela de Formación Rural de Quintanes así como en el centro de estudios Fundación el Mil·lenari. Son ejemplos de este compromiso y ejemplo más feraz del ser de este valor adquirido que Caixa Manlleu quiere transmitir a la sociedad.

ENG Presentation. Caixa Manlleu
 Caixa Manlleu is dedicated to the service to people and to the region where we work. In these 112 years of our existence, one of the links we have specially taken care of is agriculture and cattle as we are in a region where the rural world has always had a high presence and activity. In this framework, Caixa Manlleu not only gives financial support to the agriculture-cattle sector, and has a special department at their customers' disposal. Moreover, Caixa Manlleu is involved in this sector development and together with the Vic City Council and the Chamber of Trade of Barcelona they have organised the Europorc and Eurovacum Congresses. In the training sector, Caixa Manlleu is also an important supporter of the Escuela de Formación Rural Quintanes and the Mil·lenari Foundation. These are some examples of the Caixa Manlleu commitment to society.

CAT Presentació. Caixa Manlleu
 Caixa Manlleu es defineix per la seva vocació de servei a la gent i al territori on actuem. En els nostres 112 anys d'existència, un dels vincles que hem cuidat especialment ha estat en l'àmbit de l'agricultura i la ramaderia, ja que ens trobem en una comarca en què el món rural sempre ha tingut una gran presència i activitat. En aquest marc, Caixa Manlleu no només dona suport financer al sector agrorramader posant a disposició dels seus clients un departament especialitzat sinó que, a més a més, s'ha implicat en el desenvolupament d'aquest sector organitzant, conjuntament amb l'Ajuntament de Vic i la delegació d'Osona de la Cambra de Comerç, els congressos Europorc i Eurovacum. En l'àmbit formatiu, Caixa Manlleu també és present a l'Escola de Formació Rural de Quintanes, així com en el centre d'estudis Fundació Mil·lenari. Totes aquestes actuacions són l'exemple més fidedigne del compromís d'implicació i valor afegit que Caixa Manlleu vol transmetre a la societat.

CAT Programa. Dimecres 20 de maig Auditori Marià Vila d'Abadal. Edifici el Sucre

09.00 h Acreditacions
09.30 h Presentació del Congrés
09.45 h **La indústria del porc a la propera dècada, visió mundial**
 Sr. Manfred Kern, Cap de l'àrea de Bayer CropScience AG, Alemanya

10.30 h **El futur de l'alimentació, visió global**
 Sr. Carlo Troján, Ex Secretari General de la Comissió Europea President del Consell Internacional de Política Comercial d'Agricultura i Alimentació (International Food & Agricultural Trade Policy Council)

11.15 h Pausa - Cafè
11.45 h Inauguració del Congrés
12.30 h **Taula Rodona**
 Sr. Carlo Troján
 Sr. Manfred Kern
 Sr. Jens Argerskov, Gerent d'Unexporc
 Sr. Abel Maríné, Catedratic de Nutrició i Bromatologia a la Facultat de Farmàcia de la UB

13.45 h **Cloenda de la sessió matinal**
 Sr. Jaume Balagué, Director Serveis Territorials del DAR a Barcelona

14.00 h **Dinar i acreditacions**
15.30 h **Taula rodona: gripes de tipus A**
 Sra. Laura Batista, presidenta Associació Veterinària del Porcí. Mèxic (VIDEOCONFERENCIA)
 Sr. Antonio Muñoz
 Sr. Joan Sanmartin

17.00 h Pausa - Cafè
17.30 h **Conseqüències de la Llei de benestar animal**
 -Conseqüències sanitàries. Sr. Antonio Muñoz
 -Conseqüències econòmiques. Sr. Joan Sanmartin
 -Conseqüències de castració. Sr. Toni Velarde
 -Conseqüències de transport. Sr. Alberto Herranz

CAT Programa. Dijous 21 de maig Auditori Marià Vila d'Abadal. Edifici el Sucre

10.00 h **Com ser competitiu en temps d'incertesa**
 Sr. Dennis DiPietro, Economista, USA

11.00 h **Economia General**
 Sr. Xavier Sala-i-Martin, Economista i professor a la Universitat de Columbia i Pompeu Fabra

11.45 h Pausa - Cafè

12.15 h **Taula Rodona**
 Sr. DiPietro, Sr. Sala-i-Martin

14.00 h **Dinar**

16.00 h **Casos Pràctics de Vacunació en front del PCV2**
 A càrrec de:
Merial
 Ponents: Sr. Antonio Callén i Sr. José Luis Lorenzo

16.30 h **Boehringer Ingelheim**
 Ponents: Sra. Teresa Coll i Sr. Joan Sanmartin

17.00 h **Intervet-Schering-Plough**
 Ponents: Sra. Marta Jimenez i Sr. Marc Martens

17.30 h **Ford Dodge**
 Ponent: Sr. Juan Plana Durán

18.00 h **Taula de debat**

Inscripcions: Global 20 i 21 / 05 90 €
 Dia 20 / 05 50 €
 Dia 21 / 05 50 €

Descompte especial per a estudiants - 50%

Els dinars no estan inclosos en la inscripció

Hi haurà disponible servei de traducció

ESP Programa. Miércoles 20 de mayo Auditori Marià Vila d'Abadal. Edifici el Sucre

09.00 h Acreditacions
09.30 h Presentació del Congrés
09.45 h **La indústria del porc a la propera dècada, visió mundial**
 Sr. Manfred Kern, Director del area de Bayer CropScience AG, Alemanya

10.30 h **El futuro de la alimentación, visión global**
 Sr. Carlo Troján, Ex Secretario General de la Comisión Europea Presidente del Consejo Internacional de Política Comercial de Agricultura y Alimentación (International Food & Agricultural Trade Policy Council)

11.15 h Pausa - Cafè
11.45 h Inauguració del Congrés
12.30 h **Mesa redonda**
 Sr. Carlo Troján
 Sr. Manfred Kern
 Sr. Jens Argerskov, Gerent de Unexporc
 Sr. Abel Maríné, Catedratic de Nutrició i Bromatologia en la Facultat de Farmàcia de la UB

13.45 h **Cloenda de la sessió matinal**
 Sr. Jaume Balagué, Director Servicios Territoriales del DAR en Barcelona

14.00 h **Comida i acreditacions**
15.30 h **Mesa redonda: gripes de tipo A**
 Sra. Laura Batista, presidenta Asociación Veterinaria del Porcino. Méjico (VIDEOCONFERENCE)
 Sr. Antonio Muñoz
 Sr. Joan Sanmartin

17.00 h Pausa - Cafè
17.30 h **Consecuencias de la Ley de bienestar animal**
 -Consecuencias sanitarias. Sr. Antonio Muñoz
 -Consecuencias económicas. Sr. Joan Sanmartin
 -Consecuencias de castración. Sr. Toni Velarde
 -Consecuencias de transporte. Sr. Alberto Herranz

ESP Programa. Jueves 21 de mayo Auditori Marià Vila d'Abadal. Edifici el Sucre

10.00 h **Como ser competitivo en tiempos de incertidumbre**
 Sr. Dennis DiPietro, Economista, USA

11.00 h **Economía General**
 Sr. Xavier Sala-i-Martin, Economista y profesor en la Universidad de Columbia y Pompeu Fabra

11.45 h Pausa - Cafè

12.15 h **Mesa redonda**
 Sr. DiPietro, Sr. Sala-i-Martin

14.00 h **Comida**

16.00 h **Casos Prácticos de Vacunación frente PCV2**
 A cargo de:
Merial
 Ponentes: Sr. Antonio Callén y Sr. José Luis Lorenzo

16.30 h **Boehringer Ingelheim**
 Ponentes: Sra. Teresa Coll y Sr. Joan Sanmartin

17.00 h **Intervet-Schering-Plough**
 Ponentes: Sra. Marta Jimenez y Sr. Marc Martens

17.30 h **Ford Dodge**
 Ponente: Sr. Juan Plana Durán

18.00 h **Mesa de debate**

Inscripciones: Global 20 y 21 / 05 90 €
 Dia 20 / 05 50 €
 Dia 21 / 05 50 €

Descuentos especiales para estudiantes - 50%

Comidas no incluidas en la inscripción

Habrà servicio de traducción

ENG Programme. Wednesday 20th of may Auditori Marià Vila d'Abadal. Edifici el Sucre

09.00 h Registration
09.30 h Congress Opening Ceremony
09.45 h **Pork industry next decade, worldwide vision**
 Mr. Manfred Kern, Manager of Bayer CropScience AG, Germany

10.30 h **The future of food industry, global vision**
 Mr. Carlo Trojan, Former secretary of the European Commission, and president of the International Food & Agricultural Trade Policy Council

11.15 h Coffee Break
11.45 h Congress Inauguration
12.30 h **Round Table**
 Mr. Carlo Trojan
 Mr. Manfred Kern
 Mr. Jens Argerskov, Unexporc Manager
 Mr. Abel Maríné, Professor in Nutrition and Bromatology in the UB Pharmacy Faculty

13.45 h **Morning Closing Ceremony**
 Mr. Jaume Balagué, Director of DAR Territorial Services in Barcelona

14.00 h **Lunch and registration**
15.30 h **Round Table - Flu of type A**
 Mrs. Laura Batista, Chairwoman of the Mexican Association of Pig Veterinarians. (VIDEOCONFERENCE)
 Mr. Antonio Muñoz
 Mr. Joan Sanmartin

17.00 h Coffee Break
17.30 h **Wellfare animal illaw consequences:**
 -Health Consequences. Mr. Antonio Muñoz
 -Economic Consequences. Mr. Joan Sanmartin
 -Castration Consequences. Mr. Toni Velarde
 -Transport Consequences. Mr. Alberto Herranz

ENG Programme. Thursday 21st of may Auditori Marià Vila d'Abadal. Edifici el Sucre

10.00 h **How to be competitive in time of uncertainty**
 Mr. Dennis DiPietro, Economist, USA

11.00 h **General Economy**
 Mr. Xavier Sala-i-Martin, Economist and teacher in the University of Columbia and Pompeu Fabra

11.45 h Coffee Break

12.15 h **Round Table**
 Mr. DiPietro, Mr. Sala-i-Martin

14.00 h **Lunch**

16.00 h **PCV2 Vaccination practice**
 In charge of:
Merial
 Speakers: Mr. Antonio Callén and Mr. José Luis Lorenzo

16.30 h **Boehringer Ingelheim**
 Speakers: Mrs. Teresa Coll and Mr. Joan Sanmartin

17.00 h **Intervet-Schering-Plough**
 Speakers: Mrs. Marta Jimenez and Mr. Marc Martens

17.30 h **Ford Dodge**
 Speakers: Mr. Juan Plana Durán

18.00 h **Debate**

Inscription: Global 20 and 21 / 05 90 €
 Day 20 / 05 50 €
 Day 21 / 05 50 €

Special discount for students - 50%

Inscription do not include lunch

Available translation services

CAT JORNADA PARALELES
 Jornades organitzades per diferents associacions del sector en el marc de l'EuroPorc

JORNADA GSP GIRONA
JORNADA de PORCAT
JORNADA d'ASFAC

ASSAPORC-DAR
 En aquesta edició la jornada organitzada per Assaporc i el DAR ha quedat integrada dins la programació del Congrés. (Sessió matinal dimecres)

CAT JORNADA GSP GIRONA
Dimecres 20 de maig. Sala Coll i Bardolet - Edifici el Sucre

16.00 h **JORNADA PRESENTACIÓ GUIA DE PRÀCTIQUES CORRECTES D'HIGIENE A LES EXPLOTACIONS DE BESTIAR PORCÍ**
PRESENTACIÓ DE LES GUIES DE PRÀCTIQUES CORRECTES D'HIGIENE A CATALUNYA
 Representant administració ACSA

16.15 h **La guia de pràctiques correctes d'higiene a les explotacions de bestiar porcí**
 Representant administració ACSA

16.45 h **Diffusió i distribució de la guia a les explotacions de porcí**
 Representant administració DAR

17.15 h **Preguntes i respostes**
Cloenda Jornada
 Representant administració DAR

ESP JORNADAS PARALELAS
 Jornadas organizadas por diferentes asociaciones del sector en el marco de EuroPorc

JORNADA GSP GIRONA
JORNADA de PORCAT
JORNADA d'ASFAC

ASSAPORC-ASFAC
 En esta edición la jornada organizada por Assaporc y el DAR ha quedado integrada dentro de la programación del Congreso. (Sesión matinal miércoles por la mañana)

ESP JORNADA GSP GIRONA
Miércoles 20 de mayo. Sala Coll i Bardolet - Edifici el Sucre

16.00 h **JORNADA PRESENTACIÓN GUIA DE PRÁCTICAS CORRECTAS DE HIGIENE EN LAS EXPLOTACIONES DE GANADO PORCINO**
PRESENTACIÓN DE LAS GUIAS DE PRÁCTICAS CORRECTAS DE HIGIENE EN CATALUÑA
 Representante del grupo de trabajo. Sr. Roger Vila (GSP Girona)

16.15 h **Guía de prácticas correctas de higiene en las explotaciones de ganado porcino**
 Representante de la autoridad ACSA

16.45 h **Guía de prácticas correctas de higiene en las explotaciones de ganado porcino**
 Representante de la autoridad ACSA

17.15 h **Ruegos y preguntas**
Clausura Jornada
 Representante administración DAR

ENG PARALLEL SESSIONS
 Sessions organised by different sector associations within the framework of EuroPorc

GPS GIRONA SESSION
PORCAT SESSION
ASFAC SESSION

ASSAPORC-DAR
 In this edition, the session organised by Assaporc and DAR forms part of the conference programme. (Morning session - Wednesday)

ENG GSP GIRONA SESSION
Wednesday 20 May. Coll i Bardolet room - El Sucre Building

PRESENTATION SESSION - GUIDE TO CORRECT HYGIENE PRACTICES IN PIG FARMING
 Presentation of Guides to correct hygiene practices in Catalonia
 Representative from the authority ACSA

16.00 h **Guide to correct hygiene practices in pig farming**
 Representative from working group. Mr. Roger Vila (GSP Girona)

16.15 h **Disseminating and distributing the pig farming guide**
 Representative from the authority DAR

17.15 h **Any other business**
Session close
 Representative from the authority DAR

CAT JORNADA de PORCAT
Dimecres 20 de maig. Sala Coll i Bardolet - Edifici el Sucre

CLASSIFICACIÓ DE CANALS PORCINES: IMPLEMENTACIÓ A CATALUNYA

18.00 h **Marc jurídic actual de la classificació de canals porcínes a Catalunya**
 Sr. Ricard Parés i Casanova, PORCAT

18.20 h **Aspectes tècnics i legals de la classificació de canals**
 Sra. Marina Gisbert, Centre de Tecnologia de la Carn (IRTA)

18.45 h **Debate con los asistentes**

19.00 h **Cloenda**

CAT JORNADA d'ASFAC
Dijous 21 de maig. Sala Coll i Bardolet - Edifici el Sucre

EL PAPEL DE LA ALIMENTACIÓN ANIMAL EN LA REDUCCIÓN DE LA CARGA CONTAMINANTE DELS PURINES
Presentación de la jornada (ASFAC)
Fundamentos técnicos de la reducción en origen de la excreción de nitrógeno en el purín
 Sr. Daniel Babot (UDL)

15.45 h **L'Experiència europea: el cas d'Holanda**
 Sra. Ester Vinyeta (Schotthorst Feed Research Institute)

16.00 h **Exposició de casos pràctics a Catalunya**
 Sr. Jordi Rafael (Nuri i Espaldador)

16.45 h **El nou marc normatiu a Catalunya i l'adaptació al futur**
 Sr. Jaume Boixadera (DAR)

17.45 h **Coloqui i clausura**
 La jornada és gratuïta, però és indispensable confirmar assistència a asfac@asfac.org

ESP JORNADA de PORCAT
Miércoles 20 de mayo. Sala Coll i Bardolet - Edifici el Sucre

CLASIFICACIÓN DE CAÑALES PORCINAS: IMPLANTACIÓN EN CATALUÑA

18.00 h **Marc jurídico de la clasificación de canales porcínes en Cataluña**
 Sr. Ricard Parés i Casanova, PORCAT

18.20 h **Aspectos técnicos y legales de la clasificación de canales**
 Sra. Marina Gisbert, Centro de Tecnología de la Carne (IRTA)

18.45 h **Debate con los asistentes**

19.00 h **Clausura**

ESP JORNADA de ASFAC
Jueves 21 de mayo. Sala Coll i Bardolet - Edifici el Sucre

EL PAPEL DE LA ALIMENTACIÓN ANIMAL EN LA REDUCCIÓN DE LA CARGA CONTAMINANTE DE LOS PURINES
Presentación de la jornada (ASFAC)
Fundamentos técnicos de la reducción en origen de la excreción de nitrógeno en los purines
 Sr. Daniel Babot (UDL)

15.45 h **La experiencia europea: el caso de Holanda**
 Sra. Ester Vinyeta (Schotthorst Feed Research Institute)

16.00 h **Exposición de casos prácticos en Cataluña**
 Sr. Jordi Rafael (Nuri i Espaldador)

16.45 h **El nuevo marco normativo en Cataluña y la adaptación al futuro**
 Sr. Jaume Boixadera (DAR)

17.45 h **Coloquio y clausura**
 La sesión es free, but you must confirm your attendance by: asfac@asfac.org

ENG PIG CARCASS CLASSIFICATION: IMPLEMENTATION IN CATALUNYA

18.00 h **Current legal framework for classifying pig carcasses in Catalonia**
 Mr. Ricard Parés i Casanova, PORCAT

18.20 h **Technical and legal aspects relating to carcass classification**
 Mrs. Marina Gisbert, Meat Technology Centre (IRTA)

18.45 h **Open discussion**

19.00 h **Close**

ENG ASFAC SESSION
Thursday 21 May. Coll i Bardolet room - El Sucre building

THE ROLE OF ANIMAL FEEDING IN REDUCING THE POLLUTING LOAD OF SLURRY
 Introduction to the session (ASFAC)
 Technical foundations for reducing at source the excretion of nitrogen in slurry
 Mr. Daniel Babot (UDL)

15.45 h **The European experience: Holland case study**
 Mrs. Ester Vinyeta (Schotthorst Feed Research Institute)

16.00 h **Presentation of practical case studies from Catalonia**
 Mr. Jordi Rafael (Nuri i Espaldador)

16.45 h **The new regulatory framework in Catalonia and adapting to the future**
 Mr. Jaume Boixadera (DAR)

17.45 h **Discussion and close**
 The session is free, but you must confirm your attendance by: asfac@asfac.org